

SERVICE



Manual de Instruções
Operating Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'Instructions
Manual de Instrucciones
Manuale di installazione, uso e manutenzione



AJA0031 | AJA0032

Grelhadores de contacto de vitrocerâmicos • Glass Ceramic Contact Grills • Glaskeramik-Kontaktgrill •
Grills Vitro-ceramiques • Planchas Vitrocerámicas • Piastre in vetroceramica

O fabricante reserva-se o direito de alterar partes do equipamento ou conteúdos deste manual sem notificar direta ou previamente os clientes. Este manual refere-se ao modelo *standard* do equipamento. Contacte o seu fornecedor para informações relativas ao ajuste, manutenção e reparações, não contidas neste manual.

The manufacturer reserves the right to change part of the appliance or contents of this manual without giving prior or direct notification to the customer. This manual refers to the standard model of the appliance. Contact your supplier for information concerning adjustment, maintenance and repairs not covered by this manual.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an dem Gerät oder am Inhalt dieser Gebrauchsanleitung vorzunehmen, ohne die Kunden vorab oder direkt zu informieren. Diese Gebrauchsanweisung bezieht sich auf das Standardmodell des Gerätes. Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten für Informationen über Anpassung, Wartung oder Reparatur, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind.

Le manufacturier réserve le droit de modifier une partie de l'appareil ou le contenu de ce manuel sans donner notification préalable ou directement au client. Ce manuel se réfère au modèle standard de l'appareil. Contactez votre fournisseur pour plus d'informations concernant le réglage, entretien et réparations non couvertes par ce manuel.

El fabricante se reserva el derecho de modificar el equipo o el contenido de este manual sin comunicar directa o previamente a sus clientes. Este manual se refiere al modelo *estándar* del equipo. Consulte a su proveedor a fin de obtener informaciones sobre el ajuste, mantenimiento y reparación, no contenidas en este manual.

Il fabbricante si riserva il diritto di modificare una parte dell'apparecchiatura, oppure il contenuto di questo manuale senza dare notifica preventiva o diretta al cliente. Questo manuale si riferisce al modello standard dell'apparecchiatura. Contattate il Vs. Fornitore riguardo la regolazione, la manutenzione o, la riparazione non coperta da questo manuale.

Edition: 2016/07

SÍMBOLOS UTILIZADOS NESTE MANUAL - SYMBOLS USED THROUGHOUT THIS MANUAL – VERWENDETE SYMBOLE – SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL– SÍMBOLOS UTILIZADOS EN ESTE MANUAL



Instruções importantes para a segurança. Perigo de acidente iminente se não observadas.
Important safety instructions. Imminent accident danger if not observed.
Für die Sicherheit wichtiger Anweisungen. Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr.
Instructions relevantes à sécurité. Risque d'accident imminent si ne pas respectées.
Instrucciones importantes para la seguridad. Peligro de accidente si no se respetan.
Istruzioni importanti per la sicurezza.



Nota prática para o utilizador.
Useful tip for the user
Nützlicher Anwenderhinweis
Conseils utiles pour l'utilisateur
Nota prática para o utilizador.
Nota pratica per l'utilizzatore



Instruções, apenas, para pessoas devidamente qualificadas.
Instructions only for trained staff.
Anweisungen nur für Fachkräfte.
Instructions seulement pour personnes qualifiées.
Instrucciones solamente para personas calificadas.
Istruzioni solo per personale qualificato

1. Seguridad y uso adecuados

1.1. Instrucciones de seguridad

Este equipo es seguro y cumple los requisitos Europeos de seguridad en vigor. Sin embargo, el uso indebido puede causar accidentes personales y daños materiales. Para garantizar el correcto funcionamiento y utilización segura, lea este manual antes de poner en marcha el equipo. Este manual contiene advertencias importantes sobre la instalación, seguridad, utilización y precauciones a tener con el equipo. Guarde este manual para consulta futura. Asegure que las informaciones contenidas en este manual se transmiten correctamente a los usuarios finales de este equipo. Entregue el manual juntamente con el equipo a un eventual nuevo propietario. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños causados por el uso inapropiado o incorrecto. Tenga en cuenta que las instrucciones del manual no sustituyen los datos técnicos que figuran en la placa de características que está fijada a la máquina. Estas instrucciones sólo son válidas para aquellos países cuyas abreviaturas aparezcan en la placa de características del equipo.



Lea detenidamente las instrucciones de seguridad a continuación!



Antes de utilizar el equipo verifique si hay daños visibles en el exterior de la máquina. No utilizar nunca un equipo dañado.



A fin de evitar daños en la máquina, compruebe que los datos indicados en la placa de características corresponden a la tensión y frecuencia de la alimentación eléctrica.



Conecte la máquina a un circuito eléctrico de toma a tierra. La seguridad eléctrica del equipo solo se garantiza si la toma a tierra está debidamente instalada.



No conectar el equipo a la red eléctrica mediante tomas múltiples o prolongadores. Estos no garantizan la seguridad del equipo.



Solo personal calificado y competente puede ejecutar la instalación o reparación de la máquina. El fabricante no contesta por daños causados por reparaciones u otras intervenciones ejecutadas por personal no calificado.



La instalación y reparación deben cumplir rigurosamente la legislación nacional y local en vigor.



Limpiar el equipo regularmente.



Peligro de quemaduras! No tocar la superficie de trabajo mientras el equipo esté funcionando.

1.1. Finalidad de uso

Las planchas vitrocerámicas están destinadas asar y calentar la comida. El fabricante desaconseja cualquier otro uso, ya que puede ser peligroso. Los equipos se destinan al uso comercial. No utilizar el equipo en exterior.

1.2. Requisitos del usuario

Pueden utilizar este equipo personas que hayan recibido formación previa sobre la utilización en seguridad del equipo y que comprendan los riesgos existentes, incluso niños mayores de 8 años y personas física, sensorial o mentalmente discapacitadas, inexpertos o sin conocimiento, en el caso de que puedan beneficiar de vigilancia o instrucciones previas sobre la utilización del equipo. No permita que niños jueguen con el equipo. Los niños no deben ejecutar actividades de mantenimiento y limpieza sin vigilancia.

1.3. Reciclamiento

Tratamiento del material del embalaje: Antes de utilizar la máquina por primera vez, quitar los plásticos de protección del acero inoxidable. Recicle el envase de transporte y todos los materiales de protección.

 Asegurar la eliminación adecuada de todos los envases plásticos. Mantener los niños alejados de los envases plásticos. Peligro de asfixia!



Eliminación del equipo: Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales que, si son manejados de forma incorrecta, pueden ser peligrosos para la salud humana y para el medio ambiente. No desechar ningún de los componentes del equipo en el contenedor de desechos domésticos; entréguelos en un centro de recogida selectiva/reciclaje o póngase en contacto con el fabricante para informaciones adicionales.

2. Descripción



Fig. 1

1. Empuñadura de la tapa
2. Placa superior
3. Placa inferior
4. Recogedor de grasas
5. Botón de activación de la placa superior
6. Mando termostato (para regulación de la temperatura: 50° - 250°C)
7. Indicador luminoso naranja

2.1. Características técnicas

① *Las principales características técnicas (conexión a la red eléctrica) figuran en la placa de características que está fija al equipo.*

2.2. Conexiones necesarias

- 1 toma eléctrica conectada a tierra

3. Instalación

3.1. Emplazamiento

-  Elija un lugar seco donde el equipo no tenga contacto directo con el agua. No usar chorros de agua sobre la máquina.
-  Poner la máquina sobre una superficie estable y nivelada.
-  Mantener el equipo lejos de productos inflamables o deformables por el calor. En el caso de que no sea posible, aísele el espacio alrededor de la máquina con un material aislante no inflamable y resistente al calor.

3.2. Desembalaje

Antes de utilizar la máquina por primera vez, quite todo el material de protección y de embalaje. Compruebe la integridad de la máquina. Elimine el material de protección y embalaje de manera segura ya que son potenciales fuentes de peligro. Limpie el exterior de la máquina con un paño húmedo.

3.3. Instalación eléctrica

-  A fin de evitar daños en la máquina, compruebe que los datos indicados en la placa de características corresponden a la tensión y frecuencia de la alimentación eléctrica.
-  ¡Conecte la máquina a un circuito eléctrico de toma a tierra!
-  La instalación eléctrica debe tener una protección de 30 mA y un disyuntor con una separación entre contactos de 3 mm como mínimo.
-  Conecte la máquina a una instalación fija. No conectar la máquina a tomas múltiples, alargos eléctricos o adaptadores tipo T.
-  Siga las normas vigentes del país en donde está.

① **En la parte posterior del aparato hay un terminal para conexión equipotencial (a tierra) de otros aparatos, marcado con el símbolo .**

4. Instrucciones de uso

-  ¡No usar nunca el equipo con las manos mojadas!
-  Evitar impactos bruscos o excesiva presión en las planchas. Las planchas son de vidrio y, por lo tanto, se pueden romper.
-  Peligro de quemaduras! Las superficies de trabajo están extremadamente calientes. Mientras el aparato esté funcionando, no tocar con las manos en las superficies de trabajo.
-  No usar materiales sensibles al calor en las planchas (cucharas o envases plásticos, etc.) ya que pueden derretirse o incendiarse!! No utilizar nunca hojas de aluminio.
-  ¡No dejar objetos sobre las planchas!
-  Al detectar una fisura o cualquier otro daño en la plancha, desconecte, de inmediato, el equipo de la toma de corriente eléctrica. En esta situación, un técnico calificado deberá sustituir la plancha.
-  En caso de que, accidentalmente se derramara agua u otro líquido encima de la plancha y que pueda entrar en el interior del equipo, apáguelo inmediatamente. Secar el equipo con cuidado antes de volver a utilizarlo.

4.1. Puesta en marcha

① **Antes de la primera utilización con alimentos, encienda la plancha en la temperatura máxima (250°). Mantener el equipo encendido en esta temperatura al rededor de 20 minutos, a fin de libertar eventual humedad presente en las superficies.**

4.2. Utilizar la plancha

1. La plancha dispone de un mando rotativo que regula la temperatura entre los 50° y los 250°C.

4.2.1. ENCENDER

Girar el mando de la temperatura hacia la posición deseada. Al seleccionar la temperatura en el mando, el indicador luminoso enciende, indicando que el aparato está encendido y calentando la resistencia.

4.2.2. REGULAR

Para regular la temperatura, girar el mando hacia la posición deseada. En cuanto la plancha alcance la temperatura definida, el indicador luminoso se apagará. Siempre que la temperatura de la superficie de trabajo descienda por debajo de la temperatura definida, el indicador luminoso vuelve a encender y la plancha vuelve a calentar, automáticamente.

4.2.3. APAGAR

Apague el equipo girando el mando de temperatura hacia la posición 0.

5. Limpieza

-  Desconecte siempre al aparato de la toma de alimentación eléctrica antes de efectuar cualquier operación de limpieza!
-  No utilizar nunca chorros de agua para limpiar el equipo. No verter agua por encima, ni introducirla en el aparato o en cualquier de sus componentes internos.
-  A fin de evitar el riesgo de quemaduras, deje enfriar la máquina antes de efectuar cualquier operación de limpieza.
-  ¡No emplear detergentes abrasivos, ácidos o disolventes para limpiar el equipo!

1. Quitar el cable eléctrico de la toma de la pared.
2. Para incrustaciones en la superficie de la plancha utilice un raspador propio para la limpieza de superficies vitrocerámicas.
3. Utilice un paño humedecido con detergente líquido para limpiar las superficies vitrocerámicas y las partes metálicas.
4. Limpie la plancha con un paño húmedo.

6. Mantenimiento

-  Solo personal calificado y competente puede ejecutar la instalación o reparación de la máquina. El fabricante no contesta por daños causados por reparaciones u otras intervenciones ejecutadas por personal no calificado.
-  La instalación y reparación deben cumplir rigurosamente la legislación nacional y local en vigor.
-  En el caso de que se rompa el vidrio del aparato, desconectar el aparato de la red, de inmediato, y entrégueselo al fabricante o su agente autorizado, a fin de cambiar el vidrio.

6.1. Ajustar el amortiguamiento del movimiento de la plancha

Para ajustar el amortiguamiento del movimiento de la plancha, regule el tornillo del soporte del brazo, en la parte posterior del aparato.

6.2. Ajustar el amortiguamiento del movimiento de la plancha

En el caso de tener que sustituir el cable, el mismo debe de ser remplazado por un cable del tipo H05RN-F 3G 1mm² en los modelos con 1500W, y del tipo H07RN-F 3G 1,5mm² para los demás modelos.

Para los Estados Unidos y Canadá, el cable debe de ser del tipo SJTO- 14WG PVC 105°C.

La sustitución del cable solo debe de ser efectuada por el fabricante, su servicio pos venta o por personal calificado.

6.3. Rearmar el equipo

La plancha dispone de un termostato de seguridad con rearme manual que desconecta el aparato en el caso de que haya cualquier anomalía en el sistema de control de temperatura.

Para el rearme es necesario pulsar el botón que está en la parte posterior del aparato.